

CONTRATTO DI CERTIFICAZIONE E SUBLICENZA

per la partecipazione in qualità di Partecipante di Mercato Interessato nell'ambito del Sistema GLOBALGAP (EUREPGAP) di Buona Pratica Agricola tra

("Organismo di Certificazione")

rappresentato da

e

("Parte Contraente")

rappresentata da

(Usare lettere maiuscole)

PREMESSA

Rivenditori e produttori agricoli a livello mondiale, così come terzi interessati, hanno sviluppato il "Sistema GLOBALGAP (EUREPGAP)", ovvero un ampio sistema di buone pratiche agricole. Il sistema si prefigge di garantire un maggiore benessere sociale e degli animali nonché una migliore tutela dei consumatori e dell'ambiente. Il sistema si basa sull'elaborazione di direttive generali di produzione che si riferiscono a particolari settori di produzione ed a gruppi. Tali direttive includono criteri di interpretazione ("Punti di Controllo e Criteri di Adempimento GLOBALGAP (EUREPGAP)"), procedure standardizzate di ispezione e di certificazione ("Regole Generali GLOBALGAP (EUREPGAP)") così come un sistema contrattuale tra soggetti giuridici. Per soggetti giuridici nel "Sistema GLOBALGAP (EUREPGAP)" si intendono produttori/ organizzazioni di produttori/ organizzazioni di vendita/ operatori di sistemi accreditati di controllo di qualità ("Partecipanti di Mercato Interessati"), Organismi di Certificazione e GLOBALGAP.

Il Sistema GLOBALGAP (EUREPGAP) consiste in un "Contratto di Licenza e Certificazione" (tra GLOBALGAP ed Organismi di Certificazione) ed inoltre un "Contratto di Sublicenza e Certificazione" (tra Enti di Certificazione e Partecipanti di Mercato Interessati).

SI STABILISCE QUANTO SEGUE:

1. OGGETTO DEL PRESENTE CONTRATTO

Il presente contratto stabilisce diritti ed obblighi dell'Organismo di Certificazione, in seguito indicato come "OdC" in qualità di organizzazione indipendente per le attività di ispezione e certificazione e di licenza all'interno del Sistema GLOBALGAP (EUREPGAP) e dei Partecipanti di Mercato Interessati dello stesso Sistema in seguito indicati come Parte Contraente "PC".

2. CONCESSIONE DI LICENZA

- 2.1 GLOBALGAP è titolare del marchio "EUREPGAP" e "GLOBALG.A.P." (definiti insieme con il "marchio GLOBALGAP (EUREPGAP)"). GLOBALGAP (EUREPGAP) concede una licenza di tipo non esclusivo e non trasferibile all'OdC per la concessione di sublicenze a PC nell'ambito del Sistema GLOBAL (EUREPGAP).
- 2.2 L'OdC concede con il presente contratto una licenza non esclusiva, non trasferibile alla PC per l'uso del Marchio GLOBALGAP (EUREPGAP) previa positiva certificazione della PC.
- 2.3 La PC non è autorizzata a concedere sublicenze.
- 2.4 La sublicenza è valida soltanto nella misura in cui tutte le imposte e tasse siano versate all'OdC ed a GLOBALGAP.

3. SISTEMA GLOBALGAP (EUREPGAP)

- 3.1 GLOBALGAP è responsabile per l'ulteriore sviluppo del Sistema GLOBALGAP (EUREPGAP). L'OdC dovrà comunicare alla PC ogni cambiamento effettuato da GLOBALGAP per quel che concerne le Regole Generali di GLOBALGAP (EUREPGAP), i Punti di Controllo, i Criteri di Adempimento e Direttive di Interpretazione a livello nazionale nonché altri documenti GLOBALGAP (EUREPGAP) pertinenti come da pagina web di GLOBALGAP (<http://www.globalgap.org>).
- 3.2 La PC adempie a tutte le disposizioni del Sistema GLOBALGAP (EUREPGAP) nella versione più recente ed inoltre nel presente contratto.

4. MARCHIO GLOBALGAP (EUREPGAP)

- 4.1 Il marchio GLOBALGAP (EUREPGAP) non potrà mai apparire su un prodotto, sulla confezione del prodotto per il consumatore, né tantomeno presso punti di vendita in diretta relazione con i singoli prodotti.
- 4.2 La PC può fare uso del Marchio GLOBALGAP (EUREPGAP) esclusivamente in relazione a prodotti certificati nell'ambito del Sistema GLOBALGAP (EUREPGAP). Nel caso specifico di un gruppo di produttori, la PC dovrà

assicurarsi che tutti i produttori di tale gruppo agiscano secondo le regole contenute nel presente contratto.

- 4.3 Qualora la CP utilizzi il Marchio GLOBALGAP (EUREPGAP) esso dovrà indicare che si tratta di un marchio registrato presso GLOBALGAP (EUREPGAP).
- 4.4 I Produttori certificati di GLOBALGAP (EUREPGAP) hanno la facoltà di utilizzare il Marchio GLOBALGAP (EUREPGAP) esclusivamente nell'ambito della comunicazione business-to-business, per scopi di tracciabilità/ separazione/ identificazione unicamente sul luogo di produzione e di trattamento.
- 4.5 PC non è autorizzata all'uso del Marchio GLOBALGAP (EUREPGAP) né come parte della sua ragione sociale né in qualsiasi altra forma che definisca EUREPGAP come parte della propria attività commerciale.
- 4.6 Qualora PC utilizzi il Marchio GLOBALGAP (EUREPGAP), essa ha l'obbligo di chiarire, tramite l'uso di appropriata etichettatura, senza dare adito ad alcun dubbio, nei confronti di terzi e di consumatori, che GLOBALGAP (EUREPGAP) non è il produttore della merce in oggetto. La PC si assume l'obbligo di tutelare GLOBALGAP e l'OdC da eventuali rivendicazioni di responsabilità che risultino dall'uso del Marchio GLOBALGAP (EUREPGAP).
- 4.7 Per quel che riguarda l'uso del marchio e del logo GLOBALGAP (EUREPGAP) la PC dovrà attenersi alle regolamentazioni ed agli obblighi previsti dalle Regole Generali di GLOBALGAP (EUREPGAP).
- 4.8 Ogni ulteriore variazione d'uso dovrà essere concordata. Eventuali modifiche dovranno essere effettuate per iscritto e mediante un'autorizzazione scritta al fine di stabilirne la validità.
- 4.9 GLOBALGAP si riserva il diritto di far valere direttamente tutte le disposizioni secondo quanto stabilito al punto 4 del presente contratto.

5. CERTIFICAZIONI E PROGRAMMA DI CERTIFICAZIONE D'INTEGRITÀ

- 5.1 La PC garantisce a l'OdC e/o a GLOBALGAP libero accesso ai propri siti di produzione, uffici aziendali ed ai dipendenti ai consueti orari d'ufficio, così come a tutta la documentazione ed alle registrazioni collegate a GLOBALGAP (EUREPGAP) necessarie a dimostrarne la conformità o l'applicazione del sistema GLOBALGAP (EUREPGAP). La PC dovrà inoltre mettere a disposizione dell'OdC oppure di GLOBALGAP tutte le informazioni riguardanti GLOBALGAP (EUREPGAP).
- 5.2 Nel caso in cui subappaltatori partecipino alla produzione, l'OdC e/o GLOBALGAP hanno facoltà di eseguire approfondite ispezioni aziendali presso il subappaltatore. La PC ha l'obbligo di assicurare che il subappaltatore garantisca su richiesta libero accesso secondo quanto indicato al punto 5.1.

- 5.3 Qualora l'OdC nel corso della sua attività per nome e per conto di GLOBALGAP rilevi delle non-conformità, la PC si assume l'onere dei costi che risulteranno da ispezioni successive.
- 5.4 Allo scopo di verificare la conformità continuativa a GLOBALGAP (EUREPGAP) l'OdC ha facoltà di effettuare delle ispezioni aziendali sulla base del criterio random e senza alcun preavviso in ottemperanza alle Regole Generali. In questi casi la PC dovrà garantire libero accesso come previsto al punto 5.1 e 5.2.
- 5.5 In aggiunta al punto 5.4 GLOBALGAP si riserva il diritto di incaricare direttamente l'OdC per effettuare un'ispezione presso la PC.
- 5.6 La CP si dichiara d'accordo affinché l'OdC fornisca su richiesta informazioni a GLOBALGAP in osservanza alle Regole Generali di GLOBALGAP (EUREPGAP), sia che agisca per conto della CP o di GLOBALGAP.

6. REGISTRAZIONE

- 6.1 La CP fornisce all'OdC le informazioni relative alla sua stessa registrazione o a quella di ogni altro Partecipante di Mercato Interessato, in conformità alle Regole Generali GLOBALGAP (EUREPGAP).
- 6.2 L'OdC si impegna a fornire alla PC un numero di registrazione individuale e permanente e/o un Numero Utente (GGN) GLOBALGAP (EUREPGAP) in conformità alle Regole Generali GLOBALGAP (EUREPGAP). Inoltre ogni altro Partecipante di Mercato Interessato che avrà dichiarato i suoi prodotti all'OdC tramite PC, otterrà anche un numero di registrazione e/o un Numero Utente GLOBALGAP (EUREPGAP) (qualora disponibile). La PC dovrà informare l'OdC di tutti i numeri di registrazione o numeri di utenti GLOBALGAP (EUREPGAP) ancora esistenti oppure scaduti, ed inoltre di ogni precedente attività di ispezione o di attività di certificazione GLOBALGAP (EUREPGAP) all'interno della propria organizzazione con i relativi risultati.
- 6.3 La PC concorda che l'OdC trasferisca i dati in conformità alle Regole Generali GLOBALGAP (EUREPGAP) a GLOBALGAP. La PC è responsabile, ai sensi delle normative sulla protezione di dati personali, in qualità di detentore di tali dati, del livello di restrizione d'uso dei dati da stabilire all'interno della banca dati GLOBALGAP (EUREPGAP). Inoltre la PC è responsabile dell'autorizzazione a GLOBALGAP per ogni singolo accesso a tali dati, che sia in favore di partner commerciali e/o di altri utenti registrati presso GLOBALGAP. La PC potrà incaricare l'OdC, o qualsiasi altro soggetto, purché sia utente con licenza e registrato presso la banca dati GLOBALGAP con "ruolo di fiduciario", ad autorizzare tale accesso.
- 6.4 La PC dichiara che, a prescindere dal punto 6.3, GLOBALGAP ha diritto, di rendere noti i/il numero/i di registrazione delle PC e/o il numero di utente GLOBALGAP (EUREPGAP) (qualora a disposizione) ed i prodotti GLOBALGAP (EUREPGAP) registrati dalle PC. GLOBALGAP potrà anche informare sullo status di certificazione di associati, incluso il paese di produzione e di

ITAL_GR_ANNEX_I-5_Sublicence_Certification_Agreement_V3_01042009.DOC

destinazione, sull'Organismo o Organismi di Certificazione responsabili, e se richiesto, dovrà fornire informazioni aggiuntive secondo le Regole Generali GLOBALGAP (EUREPGAP) nella versione più recente.

6.5 Qualora la PC durante la procedura di registrazione o di nuova procedura di registrazione presso l'OdC non manifesti volontà contraria, GLOBALGAP è autorizzata a rendere accessibili ai membri GLOBALGAP (EUREPGAP), in aggiunta al punto 6.4, la ragione sociale, la città ed il codice postale della PC secondo le Regole Generali GLOBALGAP (EUREPGAP) nella versione più recente.

6.6 La CP concorda che, a prescindere dal punto 6.3, GLOBALGAP comunichi, a tutti i membri di GLOBALGAP (EUREPGAP) i casi nei quali il certificato di PC sia stato sospeso o ritirato. Tali informazioni comprendono il/i numero/i di registrazione e/o il Numero di Utente GLOBALGAP (EUREPGAP) (qualora disponibile), i prodotti GLOBALGAP (EUREPGAP) della PC registrati e la ragione sociale, nonché il nome commerciale della PC.

7. CAMBIAMENTI ALL'INTERNO DELL'IMPRESA

La PC ha l'obbligo di informare immediatamente l'OdC di competenza riguardo a cambiamenti relativi alla propria impresa che potrebbero avere effetti sul presente Contratto. Nella fattispecie si intendono informazioni riguardanti l'esistenza, il conferimento o la scadenza dei numeri di registrazione provenienti da altri Enti di Certificazione nell'ambito del Sistema GLOBALGAP (EUREPGAP), nonché successioni legali, rilevazioni o cessioni di imprese collegate così come cambi del personale o all'interno del reparto responsabile per il Sistema GLOBALGAP (EUREPGAP).

8. SANZIONI

In caso di deliberata, o negligente inosservanza degli obblighi previsti dal Sistema GLOBALGAP (EUREPGAP), ed in particolare degli obblighi che la CP ha convenuto contrattualmente, GLOBALGAP avrà facoltà di applicare le misure previste dall'Elenco delle Sanzioni contenuto nelle Regole Generali più recenti.

9. RESPONSABILITÀ

9.1 La PC è responsabile nei confronti dell'OdC per tutti i danni diretti ed indiretti arrecati all'OdC oppure a GLOBALGAP, siano essi causati deliberatamente o siano essi risultato di violazione ad obblighi di legge e/o ad disposizioni contrattuali nel presente documento.

9.2 La PC si assume l'onere nei confronti dell'OdC per richieste di risarcimento danni rivendicate da terzi come indicato sopra al punto 9.1.

9.3 L'OdC non è responsabile per ogni genere di violazione di diritti di terzi in relazione all'uso del Marchio GLOBALGAP (EUREPGAP), ad eccezione del caso in cui la PC provi che tale violazione sia causata da un atto doloso, per grave colpa o per omissione da parte dell'OdC.

- 9.4 La PC ha l'obbligo di informare GLOBALGAP e l'OdC di qualsiasi azione inibitoria o richiesta di risarcimento danni da parte di terzi derivante dall'uso del Marchio GLOBALGAP (EUREPGAP).

10. VALIDITÀ E RECESSO

- 10.1 Il presente Contratto ha validità di ____ anno(i) a partire dalla data di apposizione della firma, salvo che una delle parti receda in anticipo secondo il punto 10.2. o 10.4 di seguito. Il presente Contratto si intende automaticamente prolungato di un anno, salvo che una delle parti non comunichi per iscritto all'altra parte la sua volontà di recedere almeno tre mesi prima della scadenza del presente Contratto. Ogni parte si obbliga a comunicare il recesso in forma scritta.
- 10.2 Il diritto a recedere dal presente Contratto in caso di circostanze eccezionali e per gravi motivi rimane inalterato. Tali gravi motivi prevedono in particolare, l'inosservanza dolosa o per negligenza del presente Contratto commessa da una delle parti che, nonostante avviso formale, non ponga rimedio entro un periodo adeguato. Per quel che riguarda l'OdC il grave motivo include, in particolare, la decisione di un tribunale che dichiara la CP responsabile di violazione negligente di una qualsiasi legge alimentare nazionale o internazionale, che in ambedue i casi preveda sanzioni penali, oppure la violazione di altra legge che influenzi l'esecuzione del presente Contratto o lo status del Marchio GLOBALGAP (EUREPGAP). Ciò include anche l'evenienza che una PC abbia violato i Diritti di Proprietà di Allevatori o di Coltivatori.
- 10.3 Con il recesso dal presente Contratto il diritto della CP all'uso del Marchio GLOBALGAP (EUREPGAP) termina con effetto immediato.
- 10.4 Il presente Contratto termina automaticamente senza alcun preavviso nei seguenti casi:
- a) Il Marchio GLOBALGAP (EUREPGAP) viene ritirato o annullato.
 - b) Il Contratto di Licenza e Certificazione tra l'Organismo di Certificazione e GLOBALGAP (EUREPGAP) scade.
- 10.5 Nel caso si verifichi l'ipotesi di cui al punto 10.4, b), l'OdC è obbligato a fornire alla CP tutte le informazioni e ad intraprendere tutte le azioni necessarie per facilitare il trasferimento/passaggio del contratto di sublicenza con la PC ad un nuovo OdC.

11. PARTI COSTITUTIVE E MODIFICHE/ EMENDAMENTI DEL PRESENTE CONTRATTO

- 11.1 Costituiscono parte integrante del presente contratto: le Regole Generali di GLOBALGAP (EUREPGAP), i Punti di Controllo, ed i Criteri di Adempimento disponibili al sito <http://www.globalgap.org> nella loro versione aggiornata, nonché le Direttive Nazionali di Interpretazione, man mano che entrano in vigore, ed

ITAL_GR_ANNEX_I-5_Sublicence_Certification_Agreement_V3_01042009.DOC

inoltre altri documenti GLOBALGAP (EUREPGAP) in materia. Modifiche/emendamenti di questi documenti faranno parte del presente contratto, salvo che PC non comunichi le sue obiezioni entro due settimane dalla pubblicazione della modifica al suddetto sito, oppure in altra forma adeguata. In caso di obiezione le due parti contraenti hanno il diritto di recedere dal presente contratto entro due settimane dall'arrivo dell'obiezione presso l'OdC.

- 11.2 La PC dovrà effettuare i cambiamenti/attuare le modifiche/ emendamenti che fanno parte integrante del presente Contratto ed informare di conseguenza l'OdC senza alcun ritardo.

12. LEGISLAZIONE VIGENTE E GIURISDIZIONE

Il presente contratto è sottoposto alla legislazione tedesca. La giurisdizione competente è rappresentata dai tribunali tedeschi.

13. CONDIZIONI ACCESSORIE

- 13.1 Il presente contratto, e tutti gli ulteriori documenti validi menzionati in esso, costituiscono l'intero accordo e contratto tra le parti relativamente alla situazione descritta e sostituiscono tutti gli accordi in forma scritta o orale che le parti avevano precedentemente convenuto. Modifiche o aggiunte al presente contratto potranno essere effettuate in forma scritta. Esse richiedono la firma di un delegato dell'OdC regolarmente autorizzato.
- 13.2 Qualora una delle disposizioni del presente contratto non sia valida o non applicabile per motivi di qualsiasi natura, la validità del contratto non è pregiudicata, pertanto esso rimane valido nella sua interezza, nonostante si verifichino tali eventualità. In tal caso il contratto potrà essere interpretato in modo tale da raggiungere lo scopo perseguito dalla disposizione non attuabile. Lo stesso vale se nel corso dell'esecuzione del presente contratto si verifichi un'omissione che richieda una rettifica.

Letto, approvato e sottoscritto a....., il.....

.....

(Parte Contraente)

(Organismo di Certificazione)

Timbro dell'azienda/società